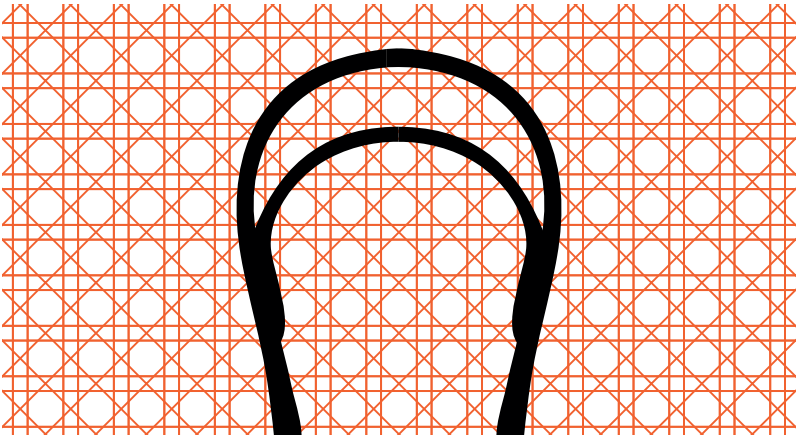




CERTIFICATE OF AUTHENTICITY
FEATURES AND MAINTENANCE



Dieses Produkt wurde von der Gebrüder Thonet Vienna GmbH mit den traditionellen, vom Firmengründer eingeführten, dampfgebogenen Holzverarbeitungstechniken hergestellt und heute um das Können der besten Handwerker bereichert. Alle Produkte der Gebrüder Thonet Vienna GmbH tragen das neue Markenzeichen Wiener GTV Design.

Eine Anleitung zur Nutzung und Pflege ist erhältlich unter:
<http://gebruederthonetvienna.com/download/>

Questo prodotto è stato realizzato da Gebrüder Thonet Vienna GmbH utilizzando le tradizionali tecniche di lavorazione del legno curvato a vapore introdotte dal fondatore dell'azienda e oggi arricchite dall'abilità dei migliori artigiani. Tutti i prodotti realizzati da Gebrüder Thonet Vienna GmbH sono contraddistinti dal nuovo marchio Wiener GTV Design.

Il manuale di uso e manutenzione del prodotto è disponibile all'indirizzo: <http://gebruederthonetvienna.com/download/>

This product was made by Gebrüder Thonet Vienna GmbH using traditional steam bent wood processing techniques introduced by the company founder and today enhanced by the skill of the best craftsmen. All products manufactured by Gebrüder Thonet Vienna GmbH are characterised by the new Wiener GTV Design trademark.

The product use and maintenance manual is available at:
www.gebruederthonetvienna.com/download

Ce produit a été fabriqué par Gebrüder Thonet Vienna GmbH selon les techniques traditionnelles de traitement du bois cintré à la vapeur, introduites par le fondateur de la société et aujourd'hui enrichies par le savoir-faire des meilleurs artisans. Tous les produits fabriqués par Gebrüder Thonet Vienna GmbH portent la nouvelle marque Wiener GTV Design.

Le manuel d'utilisation et d'entretien du produit est disponible à l'adresse suivante: <http://gebruederthonetvienna.com/download/>

DAS WIENER GEFLECHT: DER ARCHETYP DES STILS

Merkmale und Pflege

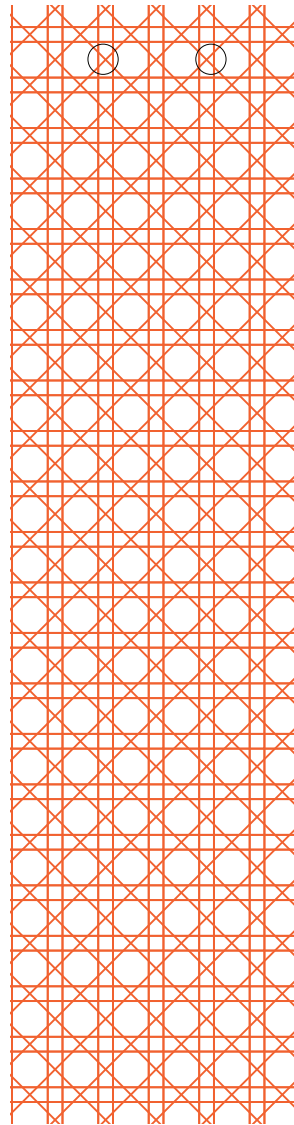
Als antiker Naturstoff, der seinen unbestrittenen Charme durch seinen umständlichen Fertigungsprozesses erlangt hat, ist das Wiener Geflecht, zusammen mit dem in Dampf gebogenem Holz seit seinen Ursprüngen ein fester Bestandteil der DNA und der Herstellungstradition der Gebrüder Thonet Vienna GmbH.

Der Charme eines Möbelstücks aus Wiener Geflecht liegt in der Natürlichkeit des Materials, das jedes Stück einzigartig macht: Unvollkommenheiten und Farbunterschiede sind nicht als Fehler zu betrachten, sondern als Wert, der die Einzigartigkeit jedes Stücks gewährleistet.

Das traditionellste der Geflechte ist lebendes Material, das atmet und dadurch sein Dasein bestätigt.

Seine Schönheit muss bewahrt und gepflegt werden: es sollte regelmäßig mit Wasser mit einem sauberen, feuchten Tuch oder einem Zerstäuber angefeuchtet werden. Es ist notwendig, sowohl auf die Unterseite des Sitzes als auch auf die die Rückseite der Rückenlehne einzuwirken, um seine Elastizität zu erhalten, insbesondere in trockenen oder klimatisierten Räumen. Trockenheit über einen längeren Zeitraum macht das Material bröckelig und bruchgefährdet. Wenn das Gewicht gleichmäßig verteilt ist, ist das Material extrem widerstandsfähig, punktuelle Belastungen müssen unbedingt vermieden werden.

Schäden, die auf mangelnde Wartung oder unsachgemäßen Gebrauch des Produkts zurückzuführen sind, fallen nicht unter die Garantie.



LA PAGLIA DI VIENNA: UN ARCHETIPO DI STILE

Caratteristiche e manutenzione

Materiale naturale antico che nel valore di una lavorazione laboriosa ha acquisito il suo indiscusso fascino, la paglia di Vienna è con il legno curvato a vapore parte integrante del DNA e della tradizione manifatturiera di Gebrüder Thonet Vienna GmbH fin dalle sue origini.

Il fascino di un arredo in paglia di Vienna è dato proprio dalla naturalezza del materiale che rende ogni pezzo unico: le eventuali imperfezioni e le variazioni cromatiche, non sono da considerarsi difetto ma pregio, a garanzia dell'unicità di ogni esemplare.

Il più tradizionale degli intrecci è materia viva che respira nel tempo, testimoniandone il suo scorrere. La sua bellezza va preservata e curata: va periodicamente inumidita con acqua utilizzando un panno umido pulito o un nebulizzatore. Bisogna agire sia sulla superficie inferiore della seduta sia sul retro dello schienale per preservarne l'elasticità specie se in ambienti asciutti o climatizzati, una prolungata essiccazione la rende friabile e soggetta a rotture. Se il peso è uniformemente distribuito il materiale è estremamente resistente, ma sono assolutamente da evitare carichi puntuali.

Eventuali danni per mancata manutenzione o cattivo utilizzo del prodotto non rientrano nella garanzia.

WOVEN CANE: A STYLE ICON

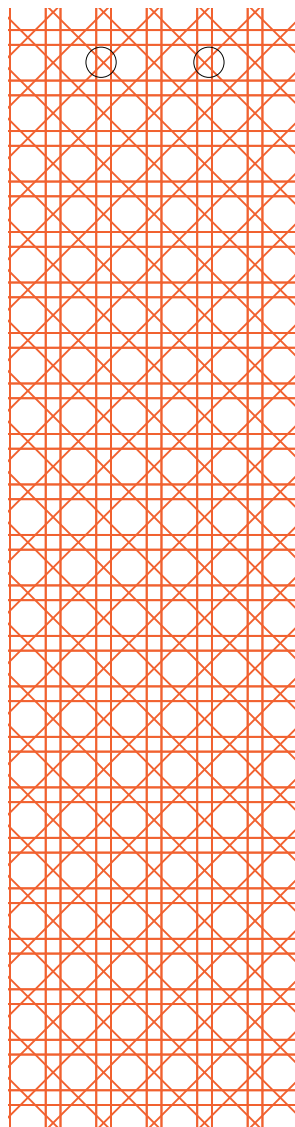
Features and maintenance

An ancient natural material that has acquired its undisputed charm from the laborious process, woven cane, with bent wood, has been an integral part of the DNA and manufacturing tradition of Gebrüder Thonet Vienna GmbH from the start.

The charm of woven cane furniture comes from the natural quality of the material that makes each piece unique: any imperfections and colour variations are not to be considered defects but rather added value, ensuring the uniqueness of each piece.

The most traditional of weaves is a living material that breathes over time and thus bears witness to its passing. Its beauty must be preserved and taken care of. Thus, it should be periodically moistened with water using a clean damp cloth or a nebulizer. It is necessary to act both on the lower surface of the seat and on the back of the backrest to preserve its elasticity, especially if in dry or air-conditioned environments. A prolonged drying process makes it brittle and more likely to break. If weight is evenly distributed, the material is extremely strong, but loads on specific parts must be avoided.

Any damage due to lack of maintenance or misuse of the product is not covered by the warranty.



LA PAILLE DE VIENNE, UN ARCHÉTYPE DE STYLE

Caractéristiques et entretien

Matériau naturel ancien qui acquiert son charme incontestable au cours d'un processus laborieux, la paille de Vienne, tout comme le bois cintré à la vapeur, fait partie intégrante de l'ADN et de la tradition de fabrication de Gebrüder Thonet Vienna GmbH depuis ses origines.

Le charme d'un meuble en paille de Vienne réside dans le caractère naturel du matériau qui rend chaque pièce unique : les imperfections et les variations chromatiques éventuelles ne doivent pas être considérées comme un défaut, mais comme une valeur qui garantit l'unicité de chaque pièce.

Le plus traditionnel des tissages est un matériau vivant qui mûrit avec le temps, témoignant de son écoulement. Sa beauté doit être préservée et entretenue. Le tissage doit être périodiquement humidifié avec de l'eau à l'aide d'un chiffon propre et humide ou d'un nébuliseur. Il est nécessaire d'agir à la fois sur la surface inférieure de l'assise et sur le dos du dossier pour préserver son élasticité, en particulier si, dans des environnements secs ou climatisés, un séchage prolongé le rend friable et susceptible de se briser. Si le poids est réparti uniformément, le matériau est extrêmement résistant, mais des charges ponctuelles doivent être évitées.

Les dommages dus à un manque d'entretien ou à une mauvaise utilisation du produit ne sont pas couverts par la garantie.



Gebrüder Thonet Vienna GmbH
Prinz Eugen Straße 42
1040 Wien (AT)
www.gebruederthonetvienna.com